

## LES VOIX FRANCE-JAPON レ・ヴォア フランス ジャパン

Brèves - Actus  
フラッシュ・ニュース



Hiroko Ito

© Alain Charetet

### Une musique japonaise ouverte sur le monde

Hiroko Ito ;  
*révélation du Festival d'accordéon de Paris*

Musicienne sensible et avertie, Hiroko Ito met sa virtuosité acquise auprès des plus grands maîtres du genre, au service des répertoires du monde. Étudiant parallèlement le piano et l'accordéon dès l'âge de 10 ans au Japon, elle s'est rapidement passionnée pour la musique populaire française et l'accordéon musette. Sa rencontre avec Marcel Azolla fut déterminante dans sa décision de se consacrer exclusivement à l'accordéon. Elle décide de s'installer à Paris et rejoint le célèbre maître accordéoniste français, Joë Rossi, qui accompagna tous les plus grands, (d'Yves Montand à Barbara, sans oublier Juliette Greco et Georges Moustaki).

### Ensemble, ils se produisent partout en Europe et au Japon...

Hiroko Ito compose des musiques inspirées de ses nombreux voyages et des diverses cultures rencontrées. Ses créations audacieuses associent la vivacité et la puissance du tango aux sonorités japonaises traditionnelles. Le Japon possède une grande diversité dans ses traditions populaires, qui pourtant, sont peu connues dans le pays lui-même et pratiquement inconnues en Occident. De fait, les créations musicales d'Hiroko Ito permettent la redécouverte de musiques pleines de sens et d'émotion, en mêlant les rythmes de tangos et de milongas au son de l'accordéon, du shamisen, de la contrebasse, du taiko et de la guitare. Les titres du dernier CD sont évocateurs : *Tango Bayashi, Japonimusette, Sushi Bar, Ijanaika, Okinawa, Tango Sumo, Onsen, Matsuri parade*, etc. Un merveilleux voyage sonore au cœur des sources musicales de plusieurs mondes.

Le groupe « Melting Pot », né à l'issue d'une tournée au Japon, est à l'image de la musique interprétée ; un mélange venu de plusieurs continents, chaque musicien apportant sa pierre à l'édifice de cette aventure musicale.

**Prochains concerts :** Le 25 novembre 2006 au Centre Culturel Bertin-Poirée à Paris ; Tournée au Japon en octobre 2006.

**Discographie :** Tango Bayashi, Quintessence, Blue Pierrot, Accordéon en couleur

### Formation :

Hiroko Ito : accordéon, Sylvain Diony : guitare et shamisen, Mauricio Angarita : contrebasse, Mariko Kubota : taiko (tambour japonais), Christian Paoli : percussions, Emiko Ota : percussions japonaises. ■ Ariane Laure



Mariko Kubota

© Alain Charetet



Sylvain Diony

© DR

### 世界に開かれた日本の音楽

伊藤 浩子、  
パリ・アコーディオン・フェスティバルの新星

伊藤浩子は感受性の強い、経験豊富なミュージシャンだ。彼女はその分野最高の名手たちの傍で妙技を獲得し、その名人芸を世界中のレパートリーに捧げている。日本で10歳からピアノとアコーディオンを並行して学び始めるが、いち早く、フランスのポピュラー・ミュージックとミュゼット・アコーディオンに情熱を示す。

アコーディオン一筋でやっていくと決心する決め手になったのは、マルセル・アゾラとの出会いだった。パリに移住することを決め、有名なフランスのアコーディオンの達人、ジョエ・ロッシの元へ馳せ参じる。ジョエ・ロッシはイヴ・モンタンからバルバラまで、ジュリエット・グレコやジョルジュ・ムスタキも含めて、ほぼ全ての大スターたちの伴奏を手がけてきた名手である。

彼らはともに、ヨーロッパや日本で活躍した。

伊藤浩子は今までに数多く世界を巡って来たが、こうした旅の経験やそこで出会った様々な文化が作曲する際に、インスピレーションの源となる。彼女は斬新な創造力で、活力あふれ力強いタンゴのリズムを伝統的な日本の音色に結びつけるのだ。日本には非常に多様性に飛んだ民衆の伝統がある。国内ですら、そのことはあまり知られていなく、ましてや西洋ではほぼ完全に未知であるが、実際に、伊藤浩子の作品を聴けば、そうした、たくさんの意義と感動を内包した音楽を再発見することができる。アコーディオンで奏でられるタンゴとミロンガのリズムが三味線、コントラバス、和太鼓、ギター等の音色と交わるのである。最新アルバムのタイトルを見ても、その混交ぶりがわかるだろう。例えば、『タンゴ囃子』、『ジャポニミュゼット』、『寿司バー』、『いいじゃないか』、『沖縄』、『タンゴ相撲』、『温泉』、『祭りパレード』などなど。世界数カ国にわたる音楽の源泉を核とした、すばらしい、音の旅。

『メルティング・ポット』というグループは日本ツアーのために生まれたが、こちらも演奏する音楽のイメージそのもの。構成アーティストは世界の幾つかの大陸からやってきた混交部隊で、それぞれのミュージシャンがこの音楽的冒険に貢献している。

**コンサート予定 ;** 2006年11月25日 パリ、ベルタン・ポワレ・カルチャーセンター。2006年10月は日本ツアー。

**CD ;** タンゴ囃子心の叫び、ブルー・ピエロ、フランス クレヨン

### 編成 :

伊藤浩子 (アコーディオン), シルバン・ディオニー (ギターと三味線), マウリツィオ・アンガリータ (コントラバス), クボタマリコ (和太鼓), クリスチャン・パオリ(パーカッション), オオタエミコ (日本の打楽器) ■ Ariane Laure